

自夏口至鸚鵡洲夕望岳陽

刘长卿 · 唐

汀洲无浪复无烟，楚客相思益渺然。
汉口夕阳斜渡鸟，洞庭秋水远连天。
孤城背岭寒吹角，独树临江夜泊船。
贾谊上书忧汉室，长沙谪去古今怜。

词语注释

1. 夏口：古地名，在今湖北武汉一带。
2. 鸚鵡洲：长江中洲名，历史位置随江道变迁。
3. 岳阳：今湖南岳阳，临洞庭湖。
4. 楚客：客居楚地的人，诗中指诗人自己。
5. 渺然：遥远迷茫的样子。
6. 源中丞：源姓、官中丞的受赠者，具体身份待核。
7. 贾谊：西汉政论家，因上书议政而受排挤，后被贬长沙。

逐句解释

汀洲无浪复无烟，
汀洲附近水面无浪，也没有烟雾。

楚客相思益渺然。
客居楚地的我思念远人，更觉遥远迷茫。

汉口夕阳斜渡鸟，
汉口夕阳斜照，归鸟横渡江面。

洞庭秋水远连天。
洞庭湖秋水遥远地与天空相接。

孤城背岭寒吹角，
远方孤城背靠山岭，寒风中传来号角。

独树临江夜泊船。
一棵孤树临着江面，夜里船只停泊其旁。

贾谊上书忧汉室，
贾谊曾上书议政，忧虑汉朝国家大事。
长沙谪去古今怜。
却被贬往长沙，遭遇至今令人同情。

白话译文

汀洲水面无浪无烟，客居楚地的我相思更觉渺远。汉口夕阳下归鸟横渡，洞庭秋水远接天空。孤城背山，寒风传来号角；一树临江，夜船在旁停泊。贾谊曾上书忧国，却被贬长沙，古今都为他惋惜。

创作背景

诗题记录从夏口到鹦鹉洲、傍晚遥望岳阳，并在副题中注明寄给源中丞。长江与洞庭水路把汉口、鹦鹉洲、岳阳连接起来。末联以贾谊被贬长沙寄托对友人或自身遭际的感慨；源中丞身份、具体行程和作年待核。原数据另有“独树／独戍”异文，规范正文采用“独树”。

赏析

前两句水面“无浪”“无烟”，越平静越显“相思”渺远。颔联用“斜渡鸟”和“远连天”把视线从汉口夕阳推向洞庭尽头。颈联再以“孤城”“独树”相对，号角和泊船一动一静，表现旅夜清寒孤单。尾联忽转贾谊上书遭谪的历史，从自然远望进入政治感慨；岳阳、长沙的地理联想也让古人命运映照眼前友人。